

上海第二工业大学  
赴德国德累斯顿技术经济大学  
洽谈总结报告



VS



2015年2月12日

## 目 录

一、赴德访问与交流基本概况 .....	3
二、中德对应专业的国际合作与设想 .....	4
(一) 自动化专业 .....	4
(二) 国际商务专业 .....	6
(三) 机械工程专业 .....	7
三、赴德心得体会和收获 .....	8
附件 1：自动化专业中德国际合作与交流会议纪要 .....	11
附件 2：国际商务专业中德国际合作与交流会议纪要 .....	16
附件 3：机械工程专业中德国际合作与交流会议纪要 .....	21
附件 4：德国德累斯顿技术经济大学校长与访问团交流纪要 .....	25
附件 5：德国德累斯顿技术经济大学校区设施参观与交流 .....	27

## 赴德国德累斯顿技术经济大学洽谈总结报告

2015年1月26日至2015年1月30日,由上海第二工业大学校长办公室主任兼发展规划处处长俞霖,工学部自动化专业负责人胡志华和经管学院国际商务专业负责人姚莉一行3人组成的访问团赴德国德累斯顿技术经济大学(HTW)洽谈项目,商讨和落实两校深化推进各类形式的国际交流与合作办学等事宜。

### 一、赴德访问与交流概况

通过两校前期交流,以及两校国际交流部门和相关老师的通力合作,此次赴德访问行程顺利,取得了阶段性的成果。

在德期间,1):双方学校及专业负责人通过专场研讨会,分别就自动化专业、国际商务专业和机械工程专业启动校际国际合作与交流展开了深入交流与探讨;2):与HTW国际交流等部门负责人就进一步推进两校的校际交流项目以及实施路径达成了共识;3):专程拜会了HTW校长并转达了我校领导的问候,并表达了我校愿意与HTW展开深化合作的愿望;4):参观考察了HTW机械工程、电气工程和国际商务等专业的实验室,和图书馆、学生餐厅等校园公共设施。

经过此次深入交流,双方明确了:

1):关于中外合作办学项目:双方就自动化、国际商务和机械工程专业达成了分类指导、分步实施的国际合作交流模式,最终逐步实现三个专业的中德国际合作办学的意向。机械工程专业可即启动中德中外合作办学项目的前期资料准备和申报工作。2015年4月将会有德方教授赴我校商讨进一步的中外合作办学事

宜和细节问题。

2): 关于师生交流项目: 自动化专业和国际商务专业启动和落实学生与教师双向交流, 2015 年 4 月由德方教师和学生组团赴沪高校访问交流, 活动时间和区域主要在本校完成; 2015 年 5 月 30 日之前完成选拔并最终确定本校赴德交换学生的人数(20 人左右)和最终名单, 并于 2015 年 10 月赴德开展为期一学期的交流学习。后续进一步开展中德对应专业夏令营和冬令营项目, 逐步扩大交流规模与层次。

3): 关于 2015 年全球合作伙伴周等校际交流: HTW 非常愿意派员参加我校 2015 年全球合作伙伴周。建议我校工学部积极邀请 HTW 机械工程和电气工程等相关专业教授来校参加并择机深化合作项目。

## 二、中德对应专业的国际合作与设想

### (一) 自动化专业

在 2013 年 4 月, 在学校外办的精心组织下, 上海第二工业大学自动化专业负责人与德累斯顿德国德累斯顿技术经济大学电气工程系系主任布雷讷教授就双方的培养计划、课程体系、专业核心课程内容、实验实训条件进行过深入的交流与对接。双方达成共识: 我校的自动化专业与德方电气工程系的自动化技术专业课程体系最为接近, 与电气工程专业稍有出入, 因此两个自动化专业进行合作最为合适。但是随着布雷讷教授的退休, 德方专业熟悉我们专业情况的人员几乎没有。

在这次赴德交流中, 通过对方的介绍, 我方发现德方学校专业的状况与 2013

年 4 月基本一致，而我方专业已经与以前有了很大变化。因此，自动化专业负责人将学校优化布局调整后自动化专业新的培养计划、课程体系、实训条件建设等情况向德方相关专业教授进行了详细的展示，并向对方表达了我方专业国际合作办学的意愿和诚意，并提出具体的建议和时间表。

对方当场表示将会把我们的合作意愿转达给电气工程系的系主任，并希望加深合作与交流。因此就两校自动化专业未来合作的设想具体如下：

1.我方明确中德自动化专业对接国际合作和交流的负责人和相关协调和支持人员。

本校：

自动化专业负责人：胡志华副教授负责专业对接基本规划和设想；

自动化专业协调员：徐涛博士、古丽扎提、陶莉莉博士负责专业教师的交流沟通、相关合作材料组织提供；张淑平博士、胡轶珩老师负责学生交流项目协调；

国际交流处和留学生办公室相关老师负责国际往来的协调和事务支撑。

2.2015 年 4 月德方自动化专业学生赴我校短期交流，我方将指派英语好的青年教师及专业学生对接对方学生，让德方学生充分进入我方专业课堂、专业实训环节；

3.2015 年 5 月组织和选拔 10 名左右自动化专业学生，以 4 年级的学生为主，于同年 10 月赴德交流学习一学期（或一学年），确定学分互认机制；学生主要进行毕业设计环节或海外企业实习环节，希望德方能选拔其中优秀的学生，以便其将来在德方进入研究生深造阶段。

4.选拔自动化学生参加对方学校的冬令营活动及夏令营活动；

5.2015 年启动教师互访，双方选定 2-3 门专业核心课程，在 2015 年 10

月选派我校 1 名自动化专业教师赴对方学校科研合作、教学交流一学期,1-2 名自动化专业教师短期赴德交流 2-4 周,重点考察此 2-3 门专业核心课程的教学方法、教学进度、实训内容及实验室建设,并同时邀请对方教师在 2015 年全球合作伙伴周来我校作对应教学和交流。

6.总结 2015 年中德自动化专业国际交流与合作的经验,将双方的学生交换和教师互访常态化、机制化、和规模化。

7.2016 年在双方合作基础上,互信互立,启动和申报中德自动化合作办学项目。

## **(二) 国际商务专业**

通过此次赴德交流,我方发现德方学校对本校国际商务专业的办学情况、已有资源、教学方法、教学语言和教学效果等都不是了解。因此对于国际商务专业国际合作办学德方从思想到行动上准备不足。在我方介绍了近两年本校国际商务本科专业的全英教学情况,学生学习情况和专业技能参赛情况以及教师团队和兼职教师信息后,对方当场表示希望加深合作与交流,相互学习,取长补短。因此就两校国际商务专业未来合作的设想具体如下:

1.双方明确中德国际商务专业对接国际合作和交流的负责人和相关协调和支持人员。

本校:

国际商务专业负责人:姚莉博士负责专业对接基本规划和设想;

国际商务专业协调员:江华博士、胥丽博士负责专业沟通、材料组织和协调;

国际交流处和留学生办公室相关老师负责国际往来的协调和事务支撑。

2.2015 年 4 月德方国际商务专业教师和学生赴我校短期交流；

3.2015 年 5 月组织和选拔 10 名左右国际商务专业学生于同年 10 月赴德交流学习一学期，确定学分互认机制；

4.2015 年 9 月启动德方学生赴我校国际商务专业进行专业课程一学期的交流项目，采取插班就读和单独开班的方式，共开设包括“国际商务、国际经济学 I II、市场营销学、国际投资学、经济学、会计学、管理学、商务沟通、国际商法、跨国公司财务”等课程在内的全英或双语课程，以便对方进行选课和修读。

5.2015 年启动教师互访，争取在 2015 年 9 月选派我校国际商务专业教师一名赴对方学校教学和交流一学期，并同时邀请对方教师来我校做对应教学和交流。

6.总结 2015 年中德国际商务专业国际交流与合作的经验，将双方的学生交换和教师互访常态化、机制化、和规模化。

7.2016 年在双方合作基础上，互信互立，启动和申报中德国际商务合作办学项目。

### **(三) 机械工程专业**

双方在机械工程专业领域具有较好的合作基础，对方负责教授对于两校合作举办中外合作办学项目积极性也较高、并有较强的与中国高校开展同类项目的成功经验。两校机械工程专业未来合作的设想具体如下：

1. 双方明确中德机械工程专业中外合作办学项目的合作框架和操作路径。

2015 年双方启动和申报中德机械工程合作办学项目。

2. 双方明确该项目的学习周期为 4 年，学位规格为 Diploma，方向为通用

### 机械工程专业

3. 双方同意按我国中外合作办学项目的口径准备相关资料。相关版本可参考 HTW 与浙江高校的已有经验。
4. 双方同意尝试如海外名师项目等多种形式解决 1/3 德方师资来我校教学的操作问题。
5. 双方明确 2015 年 11 月利用全球合作伙伴周之际来访我校做进一步深度交流。
6. 2015 年 5 月组织和选拔 10 左右机械工程专业学生于同年 10 月赴德交流学习一学期，确定学分互认机制；

### 三、赴德心得体会和收获

此次组团赴德，最大的收获是落实了自动化、国际商务和机械工程三个专业与德方开展深度合作交流的模式和具体操作路径。同时，在与德方会谈过程中，我们发现：

**1.需要始终建立及时、通畅的信息沟通与交流机制。**“国际交流项目的成功实施重点在人”！两校对应的专业负责人或教授需始终直接建立联系，便于双方掌握和解决校际合作项目中的信息对称和问题疏通。建议对应学院和专业负责人每年在德方或本校见面交流一次以上，可极大的提高信息交流的有效性，同时也让德方认识到我方与之合作专业的办学实力和合作诚意。

**2.德方学校的教学设计和硬件设施足以满足应用型人才培养的各种需要。**我们发现，HTW 的三个不同专业的教学计划的一致性很好，且在同一专业领域中非常注重模块化设计。即对本科、Diploma、研究生等不同层次的教学对象提供了

很好的兼容性和选择性；此外，课堂教学之外的自主学习和实践教学的教学管理和教学组织也非常科学，体现了应用型人才的培养特点；我们参观考察了 HTW 机械工程、电气工程和国际商务等专业的实验室，发现该校的专业实验室和行业发展极为贴近，实验装置的配备基本上能满足解决某一行业的共性关键问题，整合度、集成度很高。

在德期间，我们还认真考察和参观了校园的各项公共设施，如图书馆、食堂服务以及学生宿舍和交通情况。该校年度在校生规模为 4000 人，两座教学 9 层教学辅楼和一朵办公大楼连为一体，构成教学办公的无缝衔接。四层高的图书馆大楼实现书籍外借与阅读的无缝衔接，并配有多个讨论室供学生交流研讨。食堂为地上两层、地下一层，以点餐和自助为主，包括中餐和其他特色餐，学生在食堂就餐享受政府补贴（此补贴同样适用于交换生和国际合作办学学生），一餐平均为 2 欧元，教师用餐平均为 4 欧元，同类餐饮在外就餐约为 10 欧元。

**3.中德合作办学和交流中的教学语言问题。**此次赴德交流过程中，基于对国际合作办学更成功的考虑，三个专业都不约而同提到了教学语言的事宜。国际商务专业由于其专业性，商务环境中通行的是英语，因此在德方国际商务专业也与本校相同，大部分专业课程学习中以英语模式为主，学生交流和教师互访都将首选英语作为交流语言，但是如果二外选修德语，将会更有效的提高学习效果，并可以以相应学分替代其他课程的成绩。而德方自动化专业和机械工程专业在教学中基本采用德语教学，由于专业性强，专业词汇复杂，我校学生外语学习以英语为主的现实条件下，赴德进行专业学习和交流将会存在很大的语言障碍，如果在国际合作办学未开展条件下，进行学生互换和交流，则需增加德语学习时间，这不仅可能会增加我校自动化专业和机械工程专业学生的学习负担，对我校选拔和

接受这两个专业的学生互换工作也会造成障碍。

**4.中德国际合作的持续性问题。**在中德双方加深了解的基础上，全面开展三个专业的学生互换和教师互访已形成共识，但是如何让双方的学生互换项目和教师互访项目常态化则需要学校的专项经费做支持。近年来，我校生源情况发生很大变化，由原来以上海生源为主变为以外地生源为主或近一半以上。这种变化对我校来说学生的学习意愿和质量有了很大提高，但是学生的家庭经济情况普遍不如以前，特别是工科的学生，很多家庭较为困难。因此，我们在延续以往对交换生项目经费支持的条件下，对家庭特别困难，成绩特别优异，愿意出国交流的学生建议提供全额国际交换项目奖学金满足其在国外交流学习一学期的基本生存需要和支出。

此次赴德交流，因时间所限仍有诸多遗憾和不足。返校后本团所有成员仍将一如既往地会以更认真积极的工作为我校国际合作与交流项目贡献微薄之力。

上海第二工业大学赴德访问团

俞霖霖、胡志华、姚莉

2015年2月12日

## **附件 1：自动化专业中德国际合作与交流会议纪要**

**时间：**2015 年 1 月 27 日

**地点：**德国德累斯顿技术经济大学办公楼 Z427 会议室

### **德方参会人员：**

德方国际交流处处长：Juliane Terpe

德方自动化专业：Prof. Dr.-Ing. Norbert Michalke

Herr Prof. Dr.-Ing Thomas Bindel

Herr Prof. Hans-Dieter Seelig

Herr Yujie Yao

### **中方参会人员：**

上海第二工业大学校长办公室主任兼发展规划处处长：俞雷霖 副教授

上海第二工业大学自动化专业负责人：胡志华 副教授

上海第二工业大学国际商务专业负责人：姚莉 副教授

**会议主题：**自动化专业中德国际合作交流与沟通

### **会议议程：**

#### **1.德方致欢迎辞**

德国德累斯顿国际交流处处长 Juliane 到门口亲自迎接我校代表团，并对我校代表团来访表示欢迎，诚挚希望中德两校国际交流与合作能创建更多机会，希望此次交流能取得更多成果。

#### **2.双方介绍参会成员和开会主要目的**

Juliane 同时还介绍了出席会议的德方自动化专业负责人 Norbert 教授及其他参会自动化专业参会教师。我校代表团俞雷霖回顾了两校近年来合作交流的历史,表达了此次专程赴德商谈两校合作项目的诚意和良好愿望。同时还介绍了本次出行的目的和参加会议交流的其他成员。其中重点介绍了自动化专业负责人胡志华副教授。

### 3.双方各自介绍对接专业基本信息

德方教师 Thomas 对 HTW 电气工程系做了整体概况介绍：

- 该系包括四个专业：分别是电信/多媒体技术专业、电子工程/电子学专业、自动化专业专业和机电一体化专业。
- 整个专业体系包括学士、硕士和博士不同学位的授予权和课程设置。
- 本科阶段需要在七学期内完成 120 学分的理论和实践学习,并在第八学期完成学分为 30 分的毕业论文和设计。
- 在课程设计过程中既有单独设立的实践教学课程,也包括将理论教学和实践教学统设在同一门课程下,但分别计算学分的课程设置模式。
- 所有专业学位中需要修习的课程为平台课程,分设在第一到第三学期,允许学生有足够的灵活性来选修这些课程。
- 高职课程和本科课程之间有紧密的衔接。
- 专业中会包括该专业传统内容,如电力工程、电子动力和铁路信号技术等。
- 装备精良的实验室设备保障高比例的实践课程的实施和学生研发和解决能力的培养。
- 在博士和硕士阶段以项目推动教学。

- 与企业有良好的校企合作。

我方自动化专业负责人胡志华老师对我校自动化专业发展概况做了介绍：

- 我校工学部的基本架构，师资规模和在校学生数。并说明自动化专业隶属于工学部下设的智能制造与控制工程学院。
- 自动化专业目前有全日制学生 601 人，18 个班级，人才培养定位为自动化系统集成应用工程师。
- 自动化专业目前教学团队中有教授 2 人，副教授 6 人，高级工程师 2 人，多人有企业工作和实践经验。
- 取得多项科研和教学成果，获得上海市重点课程、精品课程，教改项目等多项资助，并将职业资格考证纳入到教学体系中。
- 本校自动化专业实践教学资源丰富：包括已建成的自动化工程训练中心（上海市教委教学高地第 4 期项目），城市垃圾处理设备（上海绿环机械有限公司）校企合作基地，新能源技术实验室，贝加莱联合过程控制实验室，自动化生产线实验室等。
- 详尽介绍了自动化专业培养方案中的人才培养定位，培养能力和要求，专家委员会组成和构建基于工作过程的课程体系。
- 整个自动化专业教学计划安排包括通识课，专业基础课，电气控制综合项目，运动控制综合项目，过程控制综合项目，嵌入式系统应用综合项目等。
- 详尽介绍了自动化专业学生参加学科和技能竞赛的成果和获奖情况。对部分学生的毕业实践与设计进行图片展示。
- 充分表达了与德方学校国际合作的意愿和诚意，并提出具体的建议和时

间表。

#### 4.讨论国际合作和交流专业和课程的可能性、形式和路径

在中德双方专业负责人和教师的就自动化专业的详尽介绍后,大家对于课程设置,实践和理论教学模块的设计等感兴趣的问题做了深入交流,并希望各位专业教授能将我们的合作意愿转达给电气工程系的系主任。我方代表俞雷霖就我校已有的国际合作办学成果和经验向德方做了详细介绍,盛情邀请对方专业教师在我校 2015 年全球合作伙伴周期间赴我校访问和交流,德方专业教师愉快的接受了邀请。

德方教师惊呼我校自动化专业的实力和已有成果,认为双方相互学习和交流有很大的空间,对今后进一步的国际合作和交流产生了强烈的愿望,双方教师约定通过电子邮件密切联系,并希望从学生交流开始启动双方的国际合作项目。





## **附件 2：国际商务专业中德国际合作与交流会议纪要**

**时间：**2015 年 1 月 28 日

**地点：**德国德累斯顿技术经济大学办公楼 Z621 会议室

### **德方参会人员：**

德方商务管理专业系主任：Prof. Dr. Ralph Sonntag, Dekan

教学主任：Prof. Dr. Angela Wienen

专任教师：Prof. Dr.rer. pol. Torsten Gonschorek

外籍语言教师：B.A. Kate Urban-Greatorex

国际交流对接项目联络人：Herr Yujie Yao

### **中方参会人员：**

上海第二工业大学校长办公室主任兼发展规划处处长：俞雷霖 副教授

上海第二工业大学自动化专业负责人：胡志华 副教授

上海第二工业大学国际商务专业负责人：姚莉 副教授

**会议主题：**国际商务专业中德国际合作交流与沟通

### **会议议程：**

#### **1. 德方致欢迎辞**

德方商务管理系主任 Ralph 致欢迎辞，对我校到访表示欢迎，希望通过更多了解加深双方今后的国际合作和交流。

#### **2. 双方介绍参会成员和开会主要目的**

中德双方各自介绍了参会代表，中方团长俞雷霖介绍此行访问德国的目的和

愿望，并重点介绍了国际商务专业的发展和专业负责人姚莉的情况。

### 3.双方各自介绍对接专业基本信息

德方商务管理系教学主任 Wiener 详尽介绍了该校国际商务专业的基本信息和概况（由于部分信息与自动化专业相同，故有省略）：

- 目前该专业属于六学期制，未来将会有七学期制的变化。
- 专业深受社会认可，新进学生中申请人数为 800 人，取前 45 名学生。
- 教学过程为德英双语，鼓励学习第二外语（法语或西班牙语），要求有海外求学经历。
- 国际商务专业的课程设计包括经济学、管理学、国际商务管理类课程。共需完成 90 学分。
- 该专业对学生英语交流沟通能力的要求非常高。
- 整个专业配合了后续的国际商务专业硕士和公共管理学博士的课程设计。
- 在全球建立了多个国际合作伙伴。

我校国际商务专业负责人姚莉详尽介绍了本校国际商务专业发展概况和基本信息：

- 我校经济管理学院共有 7 个本科专业，国际商务本科专业该学院。
- 国际商务专业目前在校生 361 名，包括分散在不同年级的来自世界各地的留学生 26 名，全日制班级 12 个。
- 国际商务专业培养目标和特色是“国际化、高技能、守信用”，具体培养面向国际商务管理的专业技术人才。
- 整个教学团队有专职教师 15 名，兼职教师 8 名。专任教师中有副教授 7

人，博士 4 人，有海外留学和培训交流经历的 11 人，有企业实际工作经验的 5 人。兼职教师 4 人来自上海本地涉外企业和行业协会，4 人来自海外高校。

- 国际商务专业教师与学生有良好的沟通氛围。整个团队共多次申请到各类科研项目，发表多个科研成果。
- 国际商务专业目前是校级重点建设专业，同时还是上海市教委纳入全英教学规划专业中。
- 整个专业中将有 9 门以上课程完成或正在申报全英课程教学建设，六门课程先后拿到上海市重点课程或者全英示范课程建设资助。
- 国际商务专业培养计划重视学生专业技能培养，今年大幅度提高了实践教学的比例，并通过详细的实践课程群的设计完成整个专业对学生高技能的培养。整个课程分为通识课，专业基础平台课，专业课和实践课等几大模块。
- 国际商务专业注重校内外专业比赛以检验和提高学生的专业实践能力，在以往的比赛取得了较好的成绩。
- 在教学方法中注重以课题模拟实景。课后大作业展示等方式将专业学习和英语学习有机结合起来。
- 国际商务专业在国际合作方面取得了不少进展，每年都有来自德国、芬兰等地的学生作为交换生插班就读，每年也不断选派学生到美国、德国芬兰等地交流学习。我校国际商务专业中外教师交流互动频繁。
- 国际商务专业在过去两年积极投入至于 HTW 的合作和交流，并希望此次交流能有更进一步的成果。

#### 4.讨论国际合作和交流专业和课程的可能性、形式和路径

在听取了双方国际商务专业负责人对本校国际商务专业的详尽介绍后,德方系主任 Ralph 当场表态要积极与本校国际商务专业开展多层次的国际交流与合作,认为本校国际商务专业的教学特点和成果很多借鉴性,他们愿意通过互访和交流方式共同促进两校国际商务专业的发展。具体观点如下:

- 在德方学生和老师短期访问和中方学生一学期交流项目基础上, **愿意增加德方学生来我校交流学习一学期的交换项目。**
- **对双方可以开展国际交流和互访的教师进行排名和选拔,以英语交流为基础互派教师交流学习。**
- 德方学校更关注教学,因此在科研方便可以通过进化的进一步沟通,找到双方教师科研方面的共同兴趣点开展科研合作和交流。
- 发挥国际日的作用,构建双方专业的交流机制和通道,尽快让双方专业的教师相互建立联系并熟悉起来。
- 中德学生交换项目是未来双方国际商务专业合作的关键起步, **德方国际商务专业为期两月的海外学习计划将会重点考虑在中方提供的国际商务专业中完成该计划**
- 对于中方希望学生赴德期间能到德方合作企业实习的愿望,德方将在不违背德国对外籍人士的工作和实习管理规定下尽可能为中国学生赴德实习创造各种机会。

我方代表俞雷霖表示国际商务专业在启动学生交换项目同时,将与德方共同考虑该专业的学分互换和衔接问题。她介绍了我校海外名师计划以及我校 2015 年全球合作伙伴周,盛情要求对方专业教师赴我校访问和交流。德方专业负责人

和教师愉快的接受了邀请。



### **附件 3：机械工程专业中德国际合作与交流会议纪要**

**时间：**2015 年 1 月 28 日

**地点：**德国德累斯顿技术经济大学办公楼 Z241 会议室

#### **德方参会人员：**

德方机械工程专业负责人：Prof. Dr.-Ing Jens Morgenstern

专任教师：Dr.-Ing. Peter Pfeiffer

专任教师：Prof. Dr.-Ing. Lutz Lachmann

#### **中方参会人员：**

上海第二工业大学校长办公室主任兼发展规划处处长：俞雷霖 副教授

上海第二工业大学自动化专业负责人：胡志华 副教授

上海第二工业大学国际商务专业负责人：姚莉 副教授

**会议主题：**机械工程专业中德国际合作交流与沟通

#### **会议议程：**

##### **1. 德方致欢迎辞**

德方机械工程专业教授 Morgenstern 热情欢迎我校代表团访问并致以诚挚感谢。

##### **2. 双方介绍参会成员和开会主要目的**

中德双方各自介绍了参会成员。德方教授开门见山，直接就国际合作办学的细节问题希望进行商讨并希望取得一致意见。

##### **3. 双方各自介绍对接专业基本信息**

双方回顾了以往合作交流信息。直接跳过各自专业基本信息介绍，进入到机械工程类专业国际合作办学的模式和细节讨论。

#### 4. 讨论国际合作和交流专业和课程的可能性、形式和路径

- 针对机械工程专业的国际合作办学文本和细节问题。德方认为：如果逐条商议，将会费时费力，德方教授建议可参考其专业两年前与杭州科技大学签署的五年国际合作办学协议，并在此版本基础上进行修改与调整。中方代表表示可以考虑借鉴此种模式和相关文本资料。
- 德方认为：专业教学语言在德方普遍是德语，只有个别课程可适当进行英语模式教学，但是考虑到专业课程的复杂性和专业词汇的理解和掌握，还是建议中方学生外语学习优先考虑德语。中方回应：如果国际合作办学得以批准，本校将会在该专业采取德语为第一外语的教学安排，本校当前的师资力量完全能达到和满足德语教学的要求。
- 德方建议尽快开始教师互访和交流，德方专业负责人表示可能在4月访问我校，进一步商讨国际合作办学的准备事宜。
- 国际合作办学是采用2+2还是3+1模式，德方将会做全面评估和考虑，并与中方随时交换观点和意见。
- 中方提到目前的“海外名师”计划将有助于双方国际合作办学的开始。只要德方符合资质的教师在我校工作交流60天以上即可。德方教师表示由于师资和学校教学的需要，在尽量满足国际合作办学的各项要求基础上，可以采取某些变通的方法，比如聘请德方已退休但符合资质要求的老教师赴我校教学，以满足中国合作办学的各项标准要求。我方表示可以接受和考虑这种变通方式。

- 中方介绍了本校 2015 年 11 月第一周的“国际周”活动,对方教授表示,在时间允许下,将参加和支持本校这一活动。
- 德方表示很多德国教师无法在各种时间段赴我校为中外国际合作专业开展教学,我方提议可考虑我校短学期正是对方暑期,可以动员对方教师到我校教学和交流。德方也表示将会认真考虑这个提议。
- 中方提出德方学校关于 Bachelor and Diploma 的规定和要求不尽相同。德方表示将会将这两个体系面向中德国际合作办学时进行合并,减少误解。
- 德方机械工程系共有三个专业,分别是通用机械工程专业/建筑设计, HVAC、自动化工程和生产制造专业,德方教授希望了解我方在哪个专业上更倾向于国际合作办学,我方代表在当场和我校相关部门负责人联系后,确定选择通用机械工程专业作为今后国际合作办学专业。
- 双方就机械工程专业的课程设置和模块设置也进行了一定的交流。



#### **附件 4：德国德累斯顿技术经济大学校长与访问团交流纪要**

**时间：**2015 年 1 月 28 日

**地点：**德国德累斯顿技术经济大学办公楼 Z237 校长办公室

**德方参会人员：**

德国德累斯顿技术经济大学校长：Prof. Dr.-Ing. Habil. Roland Stenzel

德方国际交流处处长：Juliane Terpe

**中方参会人员：**

上海第二工业大学校长办公室主任兼发展规划处处长：俞雷霖 副教授

上海第二工业大学自动化专业负责人：胡志华 副教授

上海第二工业大学国际商务专业负责人：姚莉 副教授

**会议主题：**德国德累斯顿技术经济大学校长与我校赴德访问团交流

**会议纪要：**

- 德方校长详细介绍了德国德累斯顿技术经济大学的整体概况，各校区的实验室以及该校的专业和学位学历设置信息。
- 德方学校目前在全球 45 个国家有 137 个不同类别的合作伙伴，其中与 99 个合作伙伴签署了各类协议 142 个，主要分布在 24 个国家，其中包括中国。
- 德方校长还分别介绍了其学校的科研情况。
- 向 HTW 校长转达了我校领导的问候，并表达了我校愿意与 HTW 展开深化合作的愿望。

- 关于上海第二工业大学俞涛校长希望 2015 年 7 月访问德国德累斯顿技术经济大学的时间安排。由于德方校长在 2015 年 7 月 12 日到 19 日之间另有安排，对方建议可在七月初或七月末赴德访问，经过商议，大家一致认为 7 月 21 日到 31 日间的时间段为我校校长赴德交流的最佳时间段。
- 2015 年 11 月初我校将举办第二届“全球合作伙伴周”，届时希望德方校长能到访我校，德方校长表示在时间允许下，会优先考虑我方提议。
- 关于我校俞涛校长邀请德方校长作为校董会副董事长一事，对方表示将会认真阅读我方提供的文件，认真考虑我方的希望和建议。



**附件 5：德国德累斯顿技术经济大学校区设施参观与交流**

**时间：**2015 年 1 月 27 日、2015 年 1 月 28 日

**地点：**德国德累斯顿技术经济大学主校区

**德方陪同参观和交流人员分别是：**

德方国际交流处处长：Juliane Terpe

德方国际商务专业教师：Herr Prof. Dr.-Ing Thomas Bindel

德方机械工程专业负责人：

**中方参观人员：**

上海第二工业大学校长办公室主任兼发展规划处处长：俞雷霖 副教授

上海第二工业大学自动化专业负责人：胡志华 副教授

上海第二工业大学国际商务专业负责人：姚莉 副教授

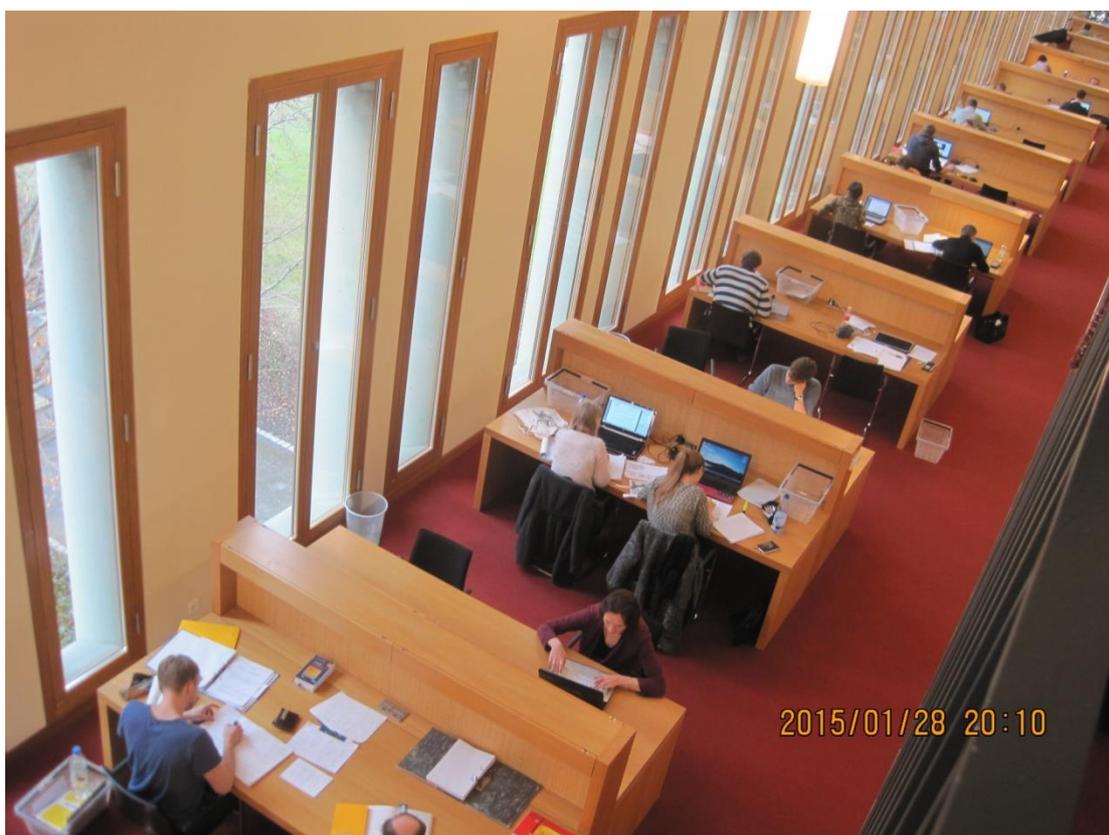
**参观对象：**德国德累斯顿技术经济大学主校区和各项设施。

具体包括：

**1. 主校区概览**



## 2. 图书馆



## 3. 实验室



#### 4. 其它设施

